

GLOSARIOS EN FRANCÉS *PUNTO Y COMA* NÚMERO 56

¿Y TÚ QUÉ OPINAS? LA BURBUJA DEL FÚTBOL: ¿NEGOCIO O PASIÓN? (P. 03) 1 **ocio**: loisir 2 **fichaje**: recrutement 3 **campeonato**: championnat 4 **PIB**: PIB, Produit intérieur brut 5 **quiniela**: pari sportif, loto Foot 6 **derechos de retransmisión**: droits de retransmission 7 **burbuja**: bulle 8 **desinflar**: dégonfler 9 **hinchas**: supporter 10 **catalizador**: catalyseur 11 **Hacienda**: Trésor public 12 **suceso**: évènement 13 **clave del éxito**: clef du succès

ESPAÑA: CRISIS EN LOS PARTIDOS TRADICIONALES E IRUPCIÓN DE DOS FUERZAS POLÍTICAS (P. 04)

1 **irrupción**: irruption 2 **reñido**: disputé 3 **recelo**: méfiance 4 **incremento**: accroissement 5 **euroescéptico**: eurosceptique 6 **bancarrotas**: banqueroute 7 **traspíe**: faux pas 8 **choque frontal**: épreuve de force, collision frontale 9 **acometer**: entreprendre 10 **recorte**: restriction budgétaire 11 **retroceso**: recul 12 **distar**: être loin de 13 **ejecutivo**: pouvoir exécutif, Gouvernement 14 **al borde del precipicio**: au bord du précipice 15 **legislatura**: législature 16 **parado**: chômeur 17 **índice de pobreza**: taux de pauvreté 18 **dispararse**: augmenter de 19 **brecha**: fracture 20 **reto**: défi 21 **fomentar**: développer, promouvoir 22 **despido**: licenciement 23 **contrato basura**: contrat d'embauche aux clauses abusives, job rabais 24 **comicios**: élections 25 **pulso**: bras de fer 26 **sumido**: plongé 27 **elecciones autonómicas**: élections aux Communautés autonomes, locales et régionales 28 **poner de manifiesto**: mettre en évidence 29 **sondeo**: sondage 30 **en alusión a**: en référence à 31 **sacudir**: secouer

DOS MUJERES POR Y PARA LA CUIDADANÍA (P. 08) 1 **extenderse como la pólvora**: se répandre comme la poudre 2 **trampolín**: tremplin 3 **política de recortes**: politique d'austérité, de réduction et de redistribution des dépenses 4 **salpicar**: salir, éclabousser 5 **irrupir**: faire irruption 6 **alcaldía**: mairie 7 **comunidad autónoma**: communauté autonome 8 **inaudito**: inouï 9 **revuelo**: trouble 10 **contagiar**: contaminer, saisir (la même fièvre les saisit) 11 **recurso**: ressource 12 **campaña electoral**: campagne électorale 13 **menudo**: mince 14 **historial**: expérience 15 **presupuesto**: budget 16 **jugada**: stratégie, coup 17 **figura**: figure 18 **estrechamente**: de près, étroitement 19 **cartel**: affiche 20 **desinteresado**: désintéressé 21 **poner en jaque**: mettre en échec 22 **dilatado**: large 23 **desahucio**: éviction 24 **desalojar**: déloger 25 **judicialmente**: judiciairement 26 **encuesta**: enquête 27 **arriesgado**: risqué 28 **quebradizo**: fragile 29 **apostar por**: parier 30 **talante**: attitude, esprit et nature 31 **observar con lupa**: observer à la loupe, examiner de plus près 32 **dieta**: diète 33 **concejal**: conseiller 34 **haber mucho en juego**: avoir beaucoup en jeu 35 **convergencia**: convergence 36 **ponerse manos a la obra**: se mettre au travail

LAS PROPUESTAS DE COLAU Y CARMENA (P. 11) 1 **mitigar**: to ease, reduce 2 **parado**: unemployed person 3 **renta**: subsidy 4 **umbral de la pobreza**: poverty level 5 **prestación**: financial assistance

ENTREVISTA A ÁNGELES AGUILAR (P. 14) 1 **cómplice**: complice 2 **barrio**: quartier 3 **baldosa**: dalle 4 **detenido**: détenu 5 **aludir**: faire allusion 6 **militancia**: activisme, militance 7 **escrache**: escrache 8 **gozar de**: jouir de 9 **prisión domiciliaria**: arrêt domiciliaire 10 **exigir**: exiger 11 **nulidad**: nullité 12 **clave**: clé 13 **juzgar**: juger 14 **tender a**: tendre 15 **no darse por satisfecho**: ne pas se contenter

BREVES BREVES (P. 16)

1 **encabezar**: être à la tête de 2 **retratista**: portraitiste 3 **clase obrera**: classe ouvrière 4 **dar con el paradero de**: repérer, retrouver 5 **trámite**: formalité, démarche 6 **ratificar**: ratifier 7 **barbarie**: horreur 8 **relatar**: dire, raconter 9 **abastecedor**: fournisseur 10 **versionar**: accompagner musicalement 11 **disolver**: dissoudre

UN POCO DE HISTORIA: ETA Y EL PAÍS VASCO (P. 18) 1 **tesina**: mémoire 2 **runrún**: idée qui tourne dans la tête 3 **atentado**: attentat 4 **bomba lapa**: véhicule-bombe, véhicule piégé 5 **montaje**: montage 6 **girar**: en tournée 7 **minucioso**: minucieux, méticuleux 8 **recalcar**: souligner 9 **escenario**: scène 10 **viuda**: veuve 11 **cuñada**: belle-sœur 12 **irreparable**: irréparable 13 **fomentar**: encourager 14 **lombriz**: ver 15 **talar**: élaguer 16 **arraigo**: enracinement, attachement 17 **ubicado**: situé 18 **abordar**: aborder 19 **mediador**: médiateur 20 **reconocer**: reconnaître

¿SABÍAS QUE...? (P.23) 1 **hegemonía**: hégémonie 2 **trono**: trône 3 **derechos sucesorios**: droits de succession 4 **fueros**: fors (Droit)

ESA MELODÍA QUE TARAREAS A LA SALIDA DEL CINE (P. 24) 1 **tararear**: fredonner 2 **banda sonora**: bande sonore 3 **enredarse**: s'enlacer 4 **malentendido**: malentendu 5 **sucesión**: succession 6 **proyección**: projection 7 **íntimamente ligado**: intimement lié, connecté 8 **vigente**: actuel 9 **reivindicar**: reconnaître 10 **dilatado**: vaste 11 **destacado**: détaché, reconnu 12 **exponente**: représentant 13 **niño prodigio**: enfant prodige 14 **beca**: bourse 15 **librar una dura batalla**: livrer une dure bataille 16 **licenciarse**: passer sa maîtrise 17 **aclamado**: acclamé 18 **sollozos**: sanglots 19 **cortometraje**: court métrage 20 **largometraje**: long métrage 21 **retorcerse**: se retordre 22 **butaca**: siège 23 **taquillera**: qui fait recette 24 **ilustre**: illustre 25 **dar el salto**: faire le bond en avant 26 **galardonar**: récompenser 27 **compás**: rythme, mesure

¿CÓMO SE ESCRIBE UNA BANDA SONORA? (P. 27) 1 **guion**: scénario 2 **conjunto**: conjoint 3 **esbozar**: ébaucher 4 **rodaje**: tournage 5 **sala de montaje**: salle de montage 6 **golpe**: coup, bruitage

NOTICIAS CINE (P. 30) 1 **dar guerra**: donner du fil à retordre 2 **poner los pelos de punta**: en avoir les cheveux qui se dressent 3 **al otro lado del charco**: outre-Atlantique, au delà de la mare aux harengs 4 **cinta**: film 5 **rabia**: rage 6 **sacar toda la artillería**: utiliser tous les moyens, toute la force, sortir la grosse artillerie 7 **rodaje**: tournage 8 **macarra**: loubard 9 **sacar partido a**: profiter, tirer parti 10 **subido de tono**: monté d'une octave 11 **arrancar una ovación**: accueillir avec une grande ovation, ovationner 12 **mareante**: vertigineuse 13 **pañales**: couches, langes 14 **requisito**: requise, condition 15 **narradora**: narratrice 16 **sacar a la luz**: révéler 17 **calco**: calque 18 **FIB, Primavera Sound**: festival de musique annuel 19 **tablaó**: tablaó, représentation de flamenco 20 **histrionismo**: grands airs

LOS MERCADOS: CUNA DE LA COCINA MEXICANA (P. 33) 1 **güero**: roux 2 **caldo**: bouillon 3 **res**: viande de bovin 4 **puesto**: étalage 5 **rebosante**: plein 6 **tortilla**: tortilla, petite crêpe 7 **en torno a**: autour de 8 **comensal**: invité 9 **degustar**: déguster 10 **fogón**: foyer 11 **chicharrón**: saindoux frit 12 **guisado**: plat cuisiné à la casserole ou au four, ragoût 13 **jitomate**: (au Mexique) tomate rouge 14 **torta**: (au Mexique) omelette 15 **almuerzo**: déjeuner 16 **saltarse**: sauter 17 **rendir**: produire 18 **antaño**: autrefois 19 **pantano**: marécage 20 **trueque**: troc 21 **refrán**: proverbe

ENTRE LAS LETRAS DE MADRID (P. 36) 1 **impregnar**: empreindre, imprégner 2 **cadaver**: cadavre 3 **cuna**: berceau 4 **refugio**: refuge 5 **coronar**: couronner 6 **vivero**: pépinière 7 **raptar**: enlever 8 **enterrar**: enterrer 9 **andanzas**: aventures, errances 10 **paradójicamente**: d'une manière paradoxale, en paradoxe 11 **arruinado**: ruiné 12 **dar fe**: rendre compte de 13 **disputa**: dispute 14 **ilustre**: illustre 15 **esperpento**: épouvantail, personnage grotesque, aspects décadents de la société 16 **callejón**: ruelle, voie 17 **en cualquier caso**: de toute manière 18 **infatigable**: infatigable 19 **acera**: trottoir 20 **plasmар**: exprimer 21 **beato**: pieux, benoît 22 **advertir**: avertir 23 **meterse en la piel de**: se mettre dans la peau de 24 **tertulia**: cercle littéraire 25 **acogedor**: accueillant 26 **geranio**: géranium 27 **mustio**: flétri 28 **tiesto**: pot de fleurs 29 **desembarcar**: débarquer 30 **broche de oro**: cerise sur le gâteau 31 **abrumador**: écrasant

QUEVEDO: EL CABALLERO DE LAS ESPUELAS DE ORO (P. 41) 1 **espuelas**: éperons 2 **coetáneo**: contemporain 3 **vinculado**: lié 4 **corte**: cour royale 5 **cargo**: poste 6 **compaginar**: combiner 7 **transcurrir**: passer 8 **servilleta**: serviette de table 9 **insólito**: bizarre 10 **antithesis**: antithèse 11 **ponerse al servicio de**: se mettre au service de 12 **juerga**: bringue 13 **apostar**: parier 14 **coja**: boiteuse 15 **ramo**: bouquet 16 **clavel**: œillet 17 **resucitar**: résusciter 18 **avariento**: avare 19 **bolsón**: grand sac 20 **boticario**: pharmacien 21 **picaresca**: picaresque 22 **mordaz**: sévère 23 **honra**: honneur 24 **letrilla**: vers satirique 25 **postrero**: dernier, ultime 26 **lisonjero**: flatteur 27 **esotro**: (contraction de *ese* et *otro*) l'autre, autrui 28 **médula**: moëlle 29 **ceniza**: cendre 30 **cuarteto**: quatrain 31 **estrofa**: strophe 32 **orilla**: bord 33 **terceto**: tercet 34 **montón**: tas

PODEROSO CABALLERO ES DON DINERO (P. 42) 1 **doblón**: doublon 2 **honrado**: honnête 3 **fiero**: féroce 4 **vena**: veine 5 **real**: réal, ancienne monnaie d'argent espagnole 6 **ganadero**: éleveur de bétail 7 **trato**: manières, titre 8 **consejo**: conseil 9 **romper recatos**: exclure la prudence 10 **hacer bravatas**: commettre des bravades